Министерство образования и науки Пензенской области

Управление образования города Пензы

Муниципальное бюджетное общеобразовательное

учреждение «Гимназия № 53»

«Открытый региональный конкурс исследовательских и проектных работ школьников «Высший пилотаж - Пенза» 2020»

Учебно-исследовательская работа

**Устаревшая лексика русского языка**

**(на материале «Слова о полку Игореве»)**

Выполнила:

**Гречишкина Яна,**

ученица 11 "Б" класса

МБОУ «Гимназия № 53»

Научный руководитель:

**Кезина С. В.**,д.ф.н., проф.

кафедры «Русский язык и методика

преподавания русского языка»

Пензенского государственного университета

Пенза – 2020

**СОДЕРЖАНИЕ**

Введение…………………………………………………………………………… .......................3

Глава 1. Устаревшая лексика в русском языке..............................……………… ……………..5

Глава 2. Лексика «Слова о полку Игореве», не вошедшая в современный русский язык........7

 2.1. Архаизмы …………………… ……… ................... ......………..................................7

 2.2. Историзмы …………………..................…….......…………....... ..............................9

Заключение……………………………………………………………………………..................12

Список литературы…………………………………………………………………………….....13

Приложение. Список проанализированных слов........................................................................17

**Введение**

Мы живём в эпоху Возрождения русской культуры, которая, к сожалению, ознаменована расколом в славянском мире, усугубляющимся новым наступлением латинской графики (первое наступление было в России в 1926 году). Уже произошла "олатинизация" языков в государствах, входивших в состав бывшего СССР: в Молдавии, Азербайджане, Туркменистане, Узбекистане. В Казахстане постепенный переход на латиницу планируется завершить к 2025 году. Вопрос о переводе византийско-славянской графики на латиницу обсуждается на Украине – некогда Великой Киевской Руси, колыбели православия и славянской письменности. Временная специальная комиссия по подготовке проекта закона "О развитии и применении языков на Украине" рассмотрела постепенный отказ от использования кириллицы в стране [Проект 2014].

В таких условиях, когда пространство русского языка в мире сокращается, происходит его вытеснение на периферию, естественно возрастает ответственность нации за сбережение родного языка. Сейчас как никогда важно внимательное отношение к русскому языку и русской литературе. Русская литература в современной России – единственный экологически чистый источник знаний по истории Отечества, по русской национальной культуре.

Особенно важно в такое особенное для русской культуры время обращение к оригинальной древнерусской литературе, которая после революции изучается в переводах, в то время как в XIX веке в классических гимназиях греческий и латинский языки изучались на материале оригинальных произведений. Перевод древнерусского текста приводит к искажению той историко-культурной информации, которая передана нам нашими великими предками.

Оригинальная древнерусская литература сохраняет византийско-славянскую графику, в ней запечатлена история духовной и материальной культуры русского человека, в первозданном виде сохранена историко-культурная информация. Всё сказанное и определяет ***актуальность темы исследования***.

***Материалом*** для настоящего исследования послужила устаревшая лексика оригинального древнерусского произведения – "Слова о полку Игореве". Текст "Слова" взят из Лаврентьевской летописи [Изборник 1969]. Для анализа отобрано 50 устаревших знаменательных слов (См. Приложение).

***Объектом настоящего исследования*** является язык «Слова о полку Игореве» – оригинального произведения древнерусской литературы.

***Предмет исследования*** – устаревшая лексика «Слова о полку Игореве».

***Цель учебно-исследовательской*** работы – изучить лексику последней четверти XII века, не вошедшую в современный русский язык (на материале «Слова о полку Игореве»).

Цель обусловила ряд ***задач*:**

– изучить литературу, посвящённую исследуемой проблеме;

– осуществить выборку устаревших слов из текста "Слова";

– определить семантику устаревших слов по историческим словарям;

– проанализировать архаизмы и историзмы "Слова" с точки зрения происхождения;

– осуществить классификацию архаичной лексики из текста "Слова".

***Научная новизна*** работы определяется тем, что специальных трудов, посвящённых системному описанию лексики "Слова о полку Игореве", нет. Поэтому описание части устаревшей лексики из древнерусского текста является началом такого научного описания.

Для научного анализа использовались следующие ***методы и приёмы:***

 – наблюдение над языковыми фактами;

– метод сплошной выборки;

– историко-сравнительный метод, когда сравниваются языковые факты разных временных срезов одного языка;

– идеографическая классификация материала;

– описательный метод.

Материал и результаты исследования ***могут быть использованы*** при изучении русского языка, древнерусской литературы и истории.

**Глава 1**

**Устаревшая лексика в русском языке**

Словарный состав – наиболее подвижный уровень языка, изменения и пополнения которого особенно заметны. Они непосредственно связаны с производственной деятельностью человека, с экономическим, социальным, политическим и культурным развитием жизни народа.

Однако изменения, наблюдаемые в словарном составе языка, не сводятся лишь к появлению новых, ранее в нём не существовавших слов. В лексике происходит одновременно и обратный процесс – процесс выхода из её состава устаревших слов. Этот процесс сильно сказывается на облике словарного состава языка, а также свидетельствует о его постоянном совершенствовании. Поэтому лексику русского языка можно условно разделить на две группы:

– лексика активного запаса;

– лексика пассивного запаса.

К активному словарю языка относится вся привычная и повседневно употребительная в той или иной среде языкового общения лексика, не имеющая ни оттенка устарелости, ни оттенка новизны.

К пассивному словарю языка относится всё то, что не является в нём привычным и повседневно употребительным, определяющим его систему как современную, то есть всё то, что не стало ещё или перестало уже быть необходимым, привычным и обязательным в той или иной сфере общения.

Устаревшие слова классифицируются :

1) *по степени архаизации*:

– *устаревающие* (встречаются редко, постепенно переходят в пассивный запас): *видеомагнитофон, любезный, авоська, прялка, пряха, лапоть*;

– *устаревшие* (совсем не употребляются в живой разговорной речи, давно перешедшие в пассивный запас): *тать* (вор, разбойник), *вития* (поэт), *весь* (село), *лицедей* (артист);

2) *по причинам устаревания*:

– *историзмы* (устаревшие по внеязыковым причинам – ушли соответствующие реалии): *латы, крепостной, боярин, помещик*;

– *архаизмы* (устаревшие под влиянием внутриязыковых факторов и имеющие синонимы в русском языке): *зело* (очень), *оный* (этот), *днесь* (сегодня, сейчас), *сей* (этот).

Архаизмы и историзмы в свою очередь тоже представлены системно, каждая группа устаревших слов имеет свою классификацию.

**Архаизмы**

Н.В. Патроева, опираясь на классификации П.А. Леканта и Л.А. Новикова, предлагает классификацию архаизмов по признаку устаревания: чтó именно устаревает (слово полностью, значение, ударение, звуковой облик слова и др.).

– *лексические* (полностью устаревшие слова): *десница* (правая рука), *шуйца* (левая рука), *туга'* (печаль), *зане* (потому что), *вежд*ы (веки), *уста* (губы), *льзя* (можно), *брадобрей* (парикмахер), *тятя* (отец);

– семантические (устарели значения слов): *гость* (устарело значение "купец"), *плеск* (аплодисменты), *язык* (народ), *врать* (рассказывать), *щепетильный* (галантерейный), *присутствие* (госучреждение), *живот* (жизнь);

– акцентологические (сейчас по-иному ставится ударение): *муз****ы****ка, симв****о****л, призр****а****к, эпигр****а****ф, библи****о****тека*;

– лексико-фонетические архаизмы (отчасти устарел звуковой облик): *кеятр* (театр), *ладеколон* (одеколон), *енарал* (генерал), *налой* (аналой), фейвирк (фейерверк), *фершел* (фельдшер), *щеколат* (щоколад), *пошта* (почта), *пашпорт* (паспорт), *поло'н* (неволя, плен);

– лексико-словообразовательные (устарела та или иная морфема): *рыб****арь*** (рыбак), *друж****еств****о* (дружба), ***рук****омесло* (ремесло), *нерв****ическ****ий* (нервный), *близ****к****ость* (близость), *сродственник* (родственник);

– лексико-морфологические (иначе морфологические: устарели особенности формоизменения): *едущ****у***(краткое действительное причастие), формы именительного падежа множественного числа *роги, теляты, цыганы, колена, вороты* (*рога, телята, цыгане, колени, ворота*); формы родительного падежа множественного числа *облак, плечей* (*облаков, плеч*); формы именительного падежа единственного числа *зала, рельса, санатория* (ср.: *зал, рельс, санаторий*); в прошлом слова *лебедь, рояль* были женского рода – сейчас мужского, слово *вуаль* было мужского рода – сейчас женского;

– синтаксические (устарели особенности связи): "*Едущу мне из Едрова*, Анюта из мысли моей не уходила" (А.Н. Радищев "Путешествие из Петербурга в Москву") – оборот дательный самостоятельный (выполнял функцию придаточного времени). Значение оборота: "Когда я ехал из Едрова" [Патроева 2017: 62-63]. Подчёркнутые примеры взяты нами из книги Т.В. Бахваловой, А.Р. Поповой "500 забытых и редких слов из "Записок охотника" И.С. Тургенева" [Бахвалова, Попова 2007].

**Историзмы**

С развитием общества меняется его экономика, изменяются культура, быт, иным становится военное дело, в результате революционных сдвигов и перемен возникают новые общественно-политические отношения. Слова, называющие предметы ушедшего быта, старой культуры, вещи и явления, связанные с экономикой прошлого, старыми общественно-политическими отношениями, становятся историзмами.

А.В. Калинин классифицирует историзмы с тематической точки зрения и выделяет среди них следующие группы:

1) историзмы военные – *кольчу́га, пища́ль, забрáло* и др.;

2) историзмы бытовые и хозяйственные – *армя́к, камзо́л, свете́ц* (подставка для лучины), *проса́к* (станок для изготовления веревок) и др.;

3) историзмы, называющие явления общественно-политического порядка – *сме́рд, крепостно́й, поме́щик, вели́кий князь, зе́мство, о́труб, уря́дник, ста́тский сове́тник, подья́чий, сто́льник* и др. [Калинин 2013: 102].

Особое место в последней группе занимают слова, возникшие в советскую эпоху: *продотряд, комбед, ликбез, продразвёрстка* и многие другие.

Историзмы употребляются в тех текстах, в которых речь идет о предметах и явлениях прошлого. Если в учебнике истории или в художественном произведении говорится о Киевской Руси, в тексте, естественно, уместны такие слова, как *князь, смерд, гривна, колчан, кольчуга, княжеская дружина* и др. В произведениях, рассказывающих о гражданской войне 1918-1920 годов, находим слова *продотряд, будёновец, махновец* и другие.

В тексте "Слова о полку Игореве", написанном, по последним данным науки, с июля 1194 года по май 1196 года [Демкова 1997], используются слова древнерусского языка, которые в современном русском языке мы рассматриваем как историзмы или архаизмы.

**Глава 2**

**Лексика «Слова о полку Игореве», не вошедшая в современный русский язык**

**2.1.** **Архаизмы**

Из текста "Слова" нами отобрано 40 архаизмов: багряныи, бебрянъ, болого, болонь, брёгъ, буесть, бёла, бусыи, вазнь, галица, глаголати, вои, глава, животъ, жиръ, засапожникъ, истягнути, красныи, къметь, лукъ, мечь, око, оксамитъ, орьтъма, паворозъ, паполома, потяти, пръстъ, пятокъ, столъ, стружие, сулица, туга, тутнути, черленыи, хорюговь, шеломя, щекотъ, яруга, шеломъ.

Среди архаизмов два слова (*брег* и *глава*) заимствованы из старославянского языка, что объясняется влиянием старославянского языка: "Слово о полку Игореве" написано церковнославянским литературным языком древнерусской редакции. Три слова (*оксамит, оретма, паполома*) заимствованы из греческого языка и указывают на языковые контакты, связанные с торговлей (в данном случае – тканями, изделиями из тканей). Слова *кощей* и *кметь* имеют несколько этимологических решений. Слово *кощей* этимологизируют как исконно русское, если оно имеет значения "худой, тощий человек, ходячий скелет", "скряга", или как тюркское, если оно имеет значения "отрок, мальчик, пленник, раб" [ЭСФ, II: 362]. В тексте древнерусского произведения, анализируемого нами, слово *кощей* употреблено в значениях, которые указывают на тюркское происхождение. Слово *кметь* предлагают рассматривать как исконно русское, латинское или как греческое [ЭСФ, II: 261]. Поскольку вероятность происхождения из каждого из языков одинаковая, то мы предполагаем исконно русское происхождение, учитывая значительное распространение слова в славянских языках. Слово *бусый* заимствовано из тюркских языков. Всего заимствованных слов-архаизмов 7.

Рассмотрим, что же обозначали слова-архаизмы, сохранённые в "Слове о полку Игореве". Слова-архаизмы входят в 12 тематических групп: "Цвет", "Оценка чего-либо", "Ткани, изделия из ткани, свойства изделий", "Качества, свойства, состояния", "Звуки", "Ландшафт", "Животные", "Действия человека", "Человек по роду деятельности или по социальному положению", "Предметы, используемые для защиты, и их составные части", "Части тела", "Слова-архаизмы, которые не вошли ни в одну тематическую группу". Как видим, идеографическая классификация архаизмов из "Слова" репрезентирует окружающий мир и деятельность человека в нём. Перечислим тематические группы и опишем их состав.

1. Слова, обозначавшие в древнерусском тексте "цвет": *черленый, бусый*.

 ***черленый*** "красный" [Срезневский] (здесь и далее в тексте рядом с древнерусским словом указываем источник, по которому определялась его семантика) (Чрьленъ стягъ, бёла хорюговь, чрьлена чолка, сребрено стружiе – храброму Святъславличю) / Червлёный стяг, белая хоругвь, червлёный бунчук, серебряное древко – храброму Святославичу). А.А. Потебня в Примечаниях к "Слову о полку Игореве" отмечает, что слово *черленый* не только обозначает красный цвет в данном контексте, но и имеет оценочное значение – "почётный": "... черлен стяг, то есть "красное древко с белою хоругвию и красный бунчук (челка) на серебряном копье (или древке: "стружие") – Святославичу. Здесь – "почётная добыча – князю" [Потебня 1914: 35].

***бусый*** "серый" (Всю нощь съ вечера бусови врани възграяху у Плёсньска на болони / Всю ночь с вечера серые вороны граяли у Плесньска на лугу). Цветообозначение *бусый* сохраняется в говорах русского языка в составе обширного словообразовательного гнезда и с вариантами: *бусо'й* (*бу'сый*) «серо-голубой» –– *бусе'ть* «сереть, синеть» – *бу'сенький* «серый с голубоватым оттенком» – *бусова'* «тёмная синева неба до восхода и после захода солнца» – *бусове'ть* «синеть» – *бусово'й* «серо-синеватый» (о цвете беличьего меха) – *бусо'тный* «серо-голубоватый» [СРНГ].

2. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "оценку чего-либо": *багряный, красный*.

***Багряный*** "красивый" [Лексикон] (... дъва солнца помёркоста, оба багряная стлъпа погасоста и въ море погрузиста / два солнца померкли, оба багряные столпа погасли и в море погрузились). Речь идёт о русских князьях Игоре и Всеволоде: в сочетании *багряные столпы* оценочное слово *багряный* показывает, что князья не только красивые, но и (и прежде всего) лучшие, сильные, талантливые военачальники, что подчёркивается в тексте "Слова" метафорой.

***Красный*** "красивый, прекрасный" [Словарь 11-17] (... красному Романови Святъславличю; красьныя дёвъкы... / красному Роману Святославичу; красные девки). Слово *красный* издревле употреблялось в русском языке в значении оценки. У А.А. Потебни читаем: "В великорусском (языке) это слово сохранилось как эпитет девицы, а в галицкорусском (в говоре украинского языка) – и девицы, и молодца" [Потебня 1914: 12]. С.И. Котков в статье "Из старых южновеликорусских параллелей к лексике "Слова о полку Игореве" обращает внимание на оценочную семантику слова *красный* в древнерусском языке: "В соответствии с различием значений прилагательных "красный" и "червлёный" в тексте "Слова" и древнерусском языке вообще тексты XVI-XVII вв., написанные в Рыльске и Путивле, дают аналогичное различение этих слов: "красный" – красивый, а "червлёный" – красного цвета" [Котков 2007:122]

3. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "ткани, изделия из ткани, свойства изделий": *бебрян, оксамит, оретма, паполома*.

***Бебрян*** "шёлковый" [Срезневский] (Из "Плача Ярославны": Омочю бебрянъ рукавъ въ Каялё рёцё ... / Омочу шёлковый рукав в Каяле-реке).

***Оксамит*** "шёлковая ткань вроде бархата, иногда с узорами разных цветов, также с золотыми и серебряными" [Срезневский] (... помчаша красныя дёвкы половецкыя, а съ ними злато, и паволокы, и драгыя оксамиты / помчали красных девушек половецких, а с ними золото, и паволоки, и дорогие оксамиты). Д.С. Лихачёв пишет: "Оксамит – шёлковая ткань, выделывавшаяся в Византии и высоко ценившаяся всюду в Европе. Особенно ценился оксамит (вернее – гексамит, что по-гречески означает "шестинитчатый") [Изборник 1969: 718]. Греческое название ткани указывает на способ её изготовления: "из шести нитей".

***Оретма*** "ткань, которой покрыто, покрывается что-нибудь" [Словарь 11-17] (Орьтъмами и япончицами, и кожухы начашя мосты мостити по болотомъ и грязивымъ мёстомъ, и всякыми узорочьи Половёцкыми / Покрывалами, и плащами, и кожухами стали мосты мостить по болотам и топям, и дорогими нарядами половецкими).

***Паполома*** "покрывало", здесь употребляется в переносном значении – "саван" [Срезневский] (Бориса же Вячеславлича слава на судъ приведе, и на Канину зелену паполому постла за обиду Олгову, храбра и млада князя / А Бориса Вячеславича похвальба на смерть привела и на Каʹнине зелёный саван постлала за обиду Олега, храброго и молодого князя). В тексте "Слова о полку Игореве" Каʹнинъ – географическое название (города и реки). Каʹнина зелены поля – "зелёный ковёр, зелёный луг у Каʹнина, близъ Чернигова" (речка Каʹнина протекала близ Чернигова) [Словарь-справочник].

4. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "качества, свойства, состояния": *болоʹго, буесть, вазнь, тугаʹ.*

***Боʹлого***"добро" (благо) [Срезневский] (Нъ уже, княже, Игорю утръпё солнцю свётъ, а древо не бологомъ листвие срони ... / Но уже, князь, Игорю померк солнца свет, а дерево не к добру листву сронило).

***Буесть***"отважность, запальчивость" [Словарь 11-17] (Ваю храбрая сердца въ жестоцемъ харалузё скована , а въ буести закалена / Ваши храбрые сердца из крепкого булата скованы и в отваге закалены).

***Вазнь*** "удача, счастье" [Срезневский] (Всеславъ ... утръже вазни с три кусы*.*.. / Всеслав урвал удачу в три попытки).

***Туга'*** "беда, горе" [Словарь 11-17] (Ничить трава жалощами, а древо с тугою къ земли преклонилось / Никнет трава от жалости, а древо с тоской к земле приклонилось).

5. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "звуки": *щекотъ, глаголати, тутнути.*

***Щеʹкот***"соловьиное пение" [Срезневский] (Заря свётъ запала, мъгла поля покрыла, щекотъ славии успе, говоръ галичь убудися / Заря свет зажгла, туман поля покрыл, щекот соловьиный уснул, говор галичий пробудился).

***Глагоʹлати*** "говорить", в тексте "Слова" употреблено в переносном значении [Словарь 11-17] (Земля тутнетъ, рёкы мутно текуть, пороси поля прикрываютъ, стязи глаголютъ: Половци идуть отъ Дона, и отъ моря, и отъ всёхъ странъ Рускыя плъкы оступиша / Земля гудит, реки мутно текут, пыль поля прикрывает, стяги говорят: половцы идут от Дона и от моря и со всех сторон русские полки обступили).

***Тутнути*** "шуметь, производить гул", в тексте "Слова" употреблено в переносном значении [Словарь 11-17] (Земля тутнетъ, рёкы мутно текуть, пороси поля прикрываютъ, стязи глаголютъ: Половци идуть отъ Дона, и отъ моря, и отъ всёхъ странъ Рускыя плъкы оступиша / Земля гудит, реки мутно текут, пыль поля прикрывает, стяги говорят: половцы идут от Дона и от моря и со всех сторон русские полки обступили).

6. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "ландшафт": *болонь, брег, шеломя, яруга.*

***Болоʹнь***"низменное поречье, покрытое травою" [Срезневский] (... бусови врани възграяху у Плёсньска на болони / Серые вороны граяли у Плесньска на лугу). С.И. Котков, изучавший лексику памятников, имеющих отношение к Новгород-Северской земле, то есть к месту, где происходили события, описанные в "Слове", так определяет семантику слова *болоʹнь* и образований от него: "Оболоʹньем – называются вообще луга при реке. В северных же уездах – часть луга при речке, находящаяся в селении или около него, служащая собственно для выгона домашнего скота. Определение оболонья как места, отведённого для выгона скота, надо думать, вторичное; значение более раннее – "луга при реке" [Котков 2007: 109].

***Брег*** "берег" [Словарь 11-17] (Ту ся брата разлучиста на брезё быстрои Каялы; ту кроваваго вина недоста, ту пиръ докончаша храбрии русичи / Тут разлучились братья на берегу быстрой Каялы; тут кровавого вина недостало; тут пир закончили храбрые русичи).

***Шеломяʹ*** "гора, холм, гряда холмов" [Словарь 11-17] (О Руская земле! Уже за шеломянемъ еси! / О русская земля! Уже ты за холмом!)

***Яруʹга*** "овраг" [Словарь 11-17] (А мои ти Куряни свёдоми къмети: под трубами повити, подъ шеломы възлелёяны, конець копия въскръмлени, пути имъ вёдоми, яругы имъ знаеми, луци у них напряжени, тули отворени, сабли изъострени, сами скачють, акы сёрыи влъци въ полё, ищучи себе чти, а князю славы / А мои-то куряне опытные воины: под трубами повиты, под шлемами взлелеяны, с конца копья вскормлены, пути им ведомы, овраги им знаемы, луки у них натянуты, колчаны отворены, сабли навострены; сами скачут, как серые волки в поле, ищу себе чести, а князю – славы).

7. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "животных": *бела, галица.*

***Беʹла*** "белка, зверёк" [Словарь 11-17] (А князи сами на себе крамолу коваху, а погании сами, побёдами нарищуще на Рускую землю, емляху дань по бёлё отъ двора / А князья сами на себя крамолу ковали, а поганые сами, с победами нарыскивая на Русскую землю, брали дань по белке от двора).

***Гаʹлица*** "птица" [Словарь 11-17] (Не буря соколы занесе чресъ поля широкая – галицы стады бёжать къ Дону Великому / Не буря соколов занесла через поля широкие – стаи галок несутся к Дону Великому).

8. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "действия человека": *истягнути, потяти.*

***Истяʹгнути*** "укрепить, закрепить" [Словарь 11-17] (Почнемъ же , братие, повёсть сию отъ стараго Владимера до нынёшняго Игоря, иже истягну умь крёпостию своею и поостри сердца своего мужествомъ, наплънився ратнаго духа, наведе своя храбрыя плъкы на землю Половёцькую за землю Руськую / Начнём же, братья, повесть эту от старого Владимира до нынешнего Игоря, который скрепил ум волею своею и поострил сердце своё мужеством, исполнившись ратного духа, навёл свои храбрые полки на землю Половецкую за землю Русскую).

***Потяʹти*** "умертвить чем-либо острым" [Словарь 11-17] (Братие и дружино! Луце жъ бы потяту быти, неже полонену быти, а всядемъ, братие, на свои бръзыя комони да позримъ синего Дону / Братья и дружина! Лучше убитым быть, чем пленённым быть; так сядем, братья, на борзых коней да посмотрим на синий Дон).

9. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова " человека по роду деятельности или по социальному положению": *вои, кметь.*

***Вои*** "человек, который служит в армии, воюет, тот, кто сражается с врагом" [Словарь 11-17] (Тогда Игорь възрё на свётлое солнце и видё отъ него тьмою вся своя воя прикрыты / Тогда Игорь взглянул на светлое солнце и увидел, что оно тьмою воинов его прикрыло).

***Кметь***"воин, дружинник" [Словарь 11-17] (А мои ти Куряни свёдоми къмети: под трубами повити, подъ шеломы възлелёяны, конець копия въскръмлени, пути имъ вёдоми, яругы имъ знаеми, луци у них напряжени, тули отворени, сабли изъострени, сами скачють, акы сёрыи влъци въ полё, ищучи себе чти, а князю славы / А мои-то куряне опытные воины: под трубами повиты, под шлемами взлелеяны, с конца копья вскормлены, пути им ведомы, овраги им знаемы, луки у них натянуты, колчаны отворены, сабли навострены; сами скачут, как серые волки в поле, ищу себе чести, а князю – славы).

10. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "предметы, используемые для защиты, и их составные части": *засапожник, лук, меч, павороз, стружие, сулица, хорюговь, шелом.*

***Засапожник***"боевой нож" [Словарь 11-17] (Тiи бо бес щитовъ съ засапожникы кликомъ плъкы побёждаютъ, звонячи въ прадёднюю славу / Они ведь без щитов, с засапожными ножами, кликом полки побеждают, звоня в прадедовскую славу).

***Лук*** "метательное копьё" [Словарь 11-17] (А мои ти Куряни свёдоми къмети: под трубами повити, подъ шеломы възлелёяны, конець копия въскръмлени, пути имъ вёдоми, яругы имъ знаеми, луци у них напряжени, тули отворени, сабли изъострени, сами скачють, акы сёрыи влъци въ полё, ищучи себе чти, а князю славы / А мои-то куряне опытные воины: под трубами повиты, под шлемами взлелеяны, с конца копья вскормлены, пути им ведомы, овраги им знаемы, луки у них натянуты, колчаны отворены, сабли навострены; сами скачут, как серые волки в поле, ищу себе чести, а князю – славы).

***Меч*** "обоюдоострое холодное оружие" [Срезневский] (Тёми тресну земля, и многи страны – Хинова, Литва, Ятвизи, Деремела и Половци – сулицы своя повръгоша, а главы своя подклониша подъ тыи мечи харалужныи / От них дрогнула земля, и многие страны – Хинова, Литва, Ятвиги, Деремела, и половцы копья свои повергли и головы свои склонили под те мечи булатные).

***Паʹвороз*** "привязь боевого оружия: шлема, меча, сабли и т.д." [Словарь 11-17] (Суть бо у ваю желёзныи паворзи подъ шеломы Латинскими../ Ведь у ваших воинов железные паворзи под шлемами латинскими).

***Струʹжие*** "копьё" [Словарь 11-17] (Чрьленъ стягъ, бёла хорюговь, чрьлена чолка, сребрено стружiе – храброму Святъславличу / Червлёный стяг, белая хоругвь, червлёный бунчук, серебряное древко – храброму Святославичу).

**Суʹлица** "короткое метательное копьё" [Словарь 11-17] (Тёми тресну земля, и многи страны – Хинова, Литва, Ятвизи, Деремела и Половци – сулицы своя повръгоша, а главы своя подклониша подъ тыи мечи харалужныи / От них дрогнула земля, и многие страны – Хинова, Литва, Ятвиги, Деремела, и половцы копья свои повергли и головы свои склонили под те мечи булатные).

***Хорюговь*** "знамя, хоругвь, стяг" [Срезневский] (Чрьленъ стягъ, бёла хорюговь, чрьлена чолка, сребрено стружiе – храброму Святъславличу / Червлёный стяг, белая хоругвь, червлёный бунчук, серебряное древко – храброму Святославичу). У А.А. Потебни читаем: "Хорюговь, здесь и вообще – знамя в смысле ткани на древке" [Потебня 1914: 35].

***Шелом*** "воинский головной убор" [Словарь 11-17] (Суть бо у ваю желёзныи паворзи подъ шеломы Латинскими / Ведь у ваших воинов железные паворзи под шлемами латинскими).

11. Слова-архаизмы, обозначавшие в тексте Слова "части тела": *перст, око, глава.*

***Перст***"палец" [Словарь 11-17] (Боянъ же, братие, не 10 соколовь на стадо лебедёи пущаше, нъ своя вёщиа пръсты на живая струны въскладаше, они же сами княземъ славу рокотаху / Боян же, братия, не 10 соколов на стаю лебедей напускал, но свои вещие персты на живые струны воскладал, а они уже сами славу князьям рокотали).

***Око***"глаз" [Словарь 11-17] (Уже намъ своихъ милыхъ ладъ ни мыслию смыслити, ни думою сдумати, ни очима съглядати, а злата и сребра не мало того потрепати / Уже нам своих милых лад ни в мысли помыслить, ни думою сдумать, ни глазами не повидать, а золота и серебра и пуще того в руках не подержать).

***Глава***"голова"[Словарь 11-17] (... съ вами, Русици, хощу главу свою приложити, а любо испити шеломомь Дону / ... с вами, русичи, хочу либо главу сложить, либо шлемом испить из Дона).

12. Слова-архаизмы, которые не вошли ни в одну тематическую группу: *живот, жир, пяток, стол.*

***Живот***"жизнь" [Словарь 11-17] (Кая раны, дорога братие, забывъ чти и живота, и града Чрънигова отня злата стола, и своя милыя хоти, красныя Глёбовны, свычая и обычая / Что тому раны, дорогие братья, кто забыл честь и богатство, и города Чернигова отчий золотой престол, и своей милой жены, прекрасной Глебовны, свычаи и обычаи).

***Жир***"нажить"; "богатство, обилие, избыток" [Срезневский; Словарь 11-17] (Кають князя Игоря, иже погрузи жиръ во днё Каялы рёкы Половецкыя, Рускаго злата насыпаша) / Корят князя Игоря, который потопил богатство на дне Каялы, реки половецкой, русское золото просыпав).

***Пяток*** "день недели – пятница" [Словарь 11-17] (Съ зарания въ пятъкъ потопташа поганыя плъкы Половецкыя / Спозаранок в пятницу потоптали полки половецкие).

***Стол*** "царский престол" [Словарь 11-17] (Кая раны, дорога братие, забывъ чти и живота, и града Чрънигова отня злата стола, и своя милыя хоти, красныя Глёбовны, свычая и обычая / Что тому раны, дорогие братья, кто забыл честь и богатство, и города Чернигова отчий золотой престол, и своей милой жены, прекрасной Глебовны, свычаи и обычаи).

Определим типы архаизмов, употреблённых в "Слове". Среди проанализированных нами устаревших слов есть семантические архаизмы (*багряный, красный, живот,* *жир, пяток, стол, лук, меч* (у последних двух слов изменилась профессиональная сема(нтика): они используются в спорте), лексико-фонетические (*шелом, глава, брег, болого*), лексико-словообразовательные (*гал****иц****а*), все остальные архаизмы – лексические, то есть полностью устаревшие слова. Их подавляющее большинство (их 27 из 40): *бебрянъ, болонь, буесть, бела, бусый, вазнь, глаголати, засапожникъ, вои, истягнути, кметь, око, оксамит, оретма, паворозъ, паполома, потяти, перст, стружие, сулица, туга, тутнути, черленый, хорюговь, шеломя, щекот, яруга.*

Итак, архаизмы в тексте "Слова" обозначают разные предметы и явления окружающего мира, а также их свойства: ландшафт, животных, ткани, оружие и др. Заметим, что больше всего лексических единиц вошло в тематическую группу "Предметы, используемые для защиты, и их составные части). Их 8: *засапожник, лук, меч, павороз, стружие, сулица, хорюговь, шелом.* Это объясняется тем, что произведение посвящено походу на половцев. Для современного читателя архаизмы выступают в роли изобразительного средства: они создают колорит эпохи, вносят в повествование торжественность, дают почувствовать величие происходящих много веков назад событий.

Причины выхода архаизмов из активного употребления интралингвистические (внутриязыковые): устаревание отдельных значений слова (оценочного значения у слов *багряный* и *красный*; значения "жизнь" у слова *живот*, "царский престол" – у *стол*, "пятница" у слова *пяток* и др.); устаревание звукового облика слова (*шелом, глава, болого, брег*); устаревание отдельных морфем (гал**иц**а) и другие. Все архаизмы имеют в современном русском языке синонимы (*паполома* – покрывало; *вазнь* – удача; *око* – глаз; *перст* – палец; *яруга* – овраг; *галица* – галка; *туга* – печаль и др.).

**2.2.** **Историзмы**

В тексте "Слова о полку Игореве" употреблялись слова, обозначавшие предметы и явления, которых сейчас нет. Сейчас нет рабов, городских деревянных стен, боевых коней, конских хвостов на древке знамени, колчанов, идолов, одежды тех времён, пахарей и их особых восклицаний. Всё это ушло в прошлое, так как изменилось общество, изменились условия жизни и способы защиты человека в современном мире. В тексте "Слова" нами обнаружено 13 историзмов, относящихся к следующим типам:

1. Историзмы, называющие явления общественно-политического порядка:

***Кощеʹи*** "раб, смерд" [Словарь 11-17] (Аже бы ты былъ, то была бы чага по ногате, а кощеи по резанё) / Если бы ты был здесь, то была бы раба по ногате, а раб по резане).

***Ногаʹта*** "денежная единица в древней Руси" [Срезневский] (Аже бы ты былъ, то была бы чага по ногате, а кощеи по резанё). Слово исконно русское, образовано от "нога". *Ногаʹта* – "соболиная шкурка с четырьмя ногами".

***Чаʹга*** "невольница, пленница" [Срезневский] (Аже бы ты былъ, то была бы чага по ногате, а кощеи по резанё).

**Резаʹна** "мелкая денежная единица в древней Руси" [Срезневский] (Аже бы ты былъ, то была бы чага по ногате, а кощеи по резанё). Слово исконно русское, образовано от "резать". Резан – "кусок, отрезок", резан был равен половинке шкурки куницы.

***Болван*** "болван, божок" [Словарь 11-17] (... и тебё, Тьмутороканский блъванъ). "Блъванъ" – по-видимому, идол, столп, статуя. Около Тамани до XVIII столетия стояли две огромные статуи божеств ..., воздвигнутые в III в. до нашей эры. Возможно, что речь идёт об одной из таких статуй", – пишет Д.С. Лихачёв [Изборник 1969:718]. Вероятно, у этого слова-историзма было развито значение "бестолковый, глупый", в котором оно продолжает употребляться в современном русском языке.

***Князь*** "глава, старейшина, владыка" [Словарь 11-17] (Тогда въступи Игорь князь въ златъ стремень и поёха по чистому полю / Тогда вступил Игорь-князь в золотое стремя и поехал по чистому полю).

2. Бытовые и хозяйственные историзмы:

***Япончица*** "верхняя широкая одежда; длинный широкий плащ без рукавов" [Срезневский; Словарь 11-17] (Орьтъмами и япончицами, и кожухы начашя мосты мостити по болотомъ и грязивымъ мёстомъ, и всякыми узорочьи Половёцкыми / Покрывалами, и плащами, и кожухами стали мосты мостить по болотам и топям, и дорогими нарядами половецкими).

***Раʹтаи*** "пахарь" [Срезневский] (Тогда по Рускои земли рётко ратаевё кикахуть).

***Киʹкати***"восклицать" [Словарь 11-17] (Тогда по Рускои земли рётко ратаевё кикахуть, нъ часто врани граяхуть, трупиа себё дёляче / Тогда по Русской земле редко пахари покрикивали, но часто вороны граяли, трупы между собой деля).

3. Историзмы военные:

***Забороʹло***"городская деревянная стена"[Срезневский] (Ярославна рано плачеть Путивлю городу на заборолё / Ярославна рано плачет на забрале Путивля-города).

***Коʹмонь*** "боевой конь" [Словарь 11-17] (... а всядемъ, братiе, на свои бръзыя комони да позримъ синего Дону / ... так сядем, братья, на борзых коней да посмотрим на синий Дон).

***Тул***"колчан" [Срезневский] (А мои ти Куряни свёдоми къмети: под трубами повити, подъ шеломы възлелёяны, конець копия въскръмлени, пути имъ вёдоми, яругы имъ знаеми, луци у них напряжени, тули отворени, сабли изъострени, сами скачють, акы сёрыи влъци въ полё, ищучи себе чти, а князю славы / А мои-то куряне опытные воины: под трубами повиты, под шлемами взлелеяны, с конца копья вскормлены, пути им ведомы, овраги им знаемы, луки у них натянуты, колчаны отворены, сабли навострены; сами скачут, как серые волки в поле, ищу себе чести, а князю – славы).

***Чолка*** "конский хвост, кисть на древке знамени" [Срезневский] ((Чрьленъ стягъ, бёла хорюговь, чрьлена чолка, сребрено стружiе – храброму Святъславличу / Червлёный стяг, белая хоругвь, червлёный бунчук, серебряное древко – храброму Святославичу).

Из отобранных для анализа 13 историзмов заимствованных только 2: *чага* и *япончица* – из тюркских языков, что указывает на исторические контакты. Остальные слова исконно русские. Благодаря историзмам мы представляем жизнь наших предков в XII веке: в каком обществе жили, как одевались, как защищали святую Русь, что делали в мирное время. Историзмы переносят нас в историческое прошлое Отечества, позволяют узнать материальную и духовную культуру наших предков, испытывать чувства, связанные с их судьбой.

Причины выхода из активного употребления слов-историзмов экстралингвистические (внеязыковые): ушли соответствующие реалии (сменилась денежная система, на смену язычеству пришло христианство, ушло в прошлое снаряжение воинов XII века и т.п.).

**Заключение**

В результате анализа устаревшей лексики из "Слова о полку Игореве" (53-х лексем) мы пришли к следующим выводам:

1. Лексика "Слова", которая вышла из активного употребления, представлена двумя группами: архаизмами (40) и историзмами (13).

2. Среди проанализированных архаизмов нами выделены семантические архаизмы (*багряный, красный, кощей, жир, пяток, стол, лук, меч*), лексико-словообразовательные (*галица*), лексико-фонетические (*шелом, глава, болого, брег*), все остальные архаизмы – лексические, то есть полностью устаревшие слова (их 27 из 40). Архаизмы в тексте "Слова" обозначают разные предметы и явления окружающего мира, а также их свойства: ландшафт, животных, ткани, оружие и др. Заметим, что больше всего лексических единиц вошло в тематическую группу "Предметы, используемые для защиты, и их составные части" (8): *засапожник, лук, меч, павороз, стружие, сулица, хорюговь, шелом.* Это объясняется тем, что произведение посвящено походу на половцев. Для современного читателя архаизмы выступают в роли своеобразного изобразительного средства: они создают колорит эпохи, вносят в повествование торжественность, дают почувствовать величие происходящих много веков назад событий.

3. Среди проанализированных историзмов нами выделены слова, называющие явления общественно-политического порядка: *кощей, ногата, чага, резана, болван, князь*; бытовые и хозяйственные историзмы: *япончица, ратай, кикати*; историзмы военные: *забороло, комонь, тул, чолка*.

4. Этимологический анализ показал, что устаревшие слова преимущественно исконно русского происхождения: из 53-х слов заимствованных 9: *брег, глава* (из старославянского языка), *оксамит, оретма, паполома* (из греческого), *чага, кощей, бусый, япончица* (из тюркских языков). Заимствования отражают торговые и иные связи Руси с другими государствами и соответствующие языковые контакты.

5. Причины выхода архаизмов из активного употребления интралингвистические (внутриязыковые): устаревание отдельных значений слова (оценочного значения у слов *багряный* и *красный*; значения "жизнь" у слова *живот*, "царский престол" – у *стол*, "пятница" у слова *пяток* и др.); устаревание звукового облика слова (*шелом, глава, болого, брег*); устаревание отдельных морфем (гал**иц**а) и другие. Все архаизмы имеют в современном русском языке синонимы (*паполома* – покрывало; *вазнь* – удача; *око* – глаз; *перст* – палец; *яруга* – овраг; *галица* – галка; *туга* – печаль и др.).

Причины выхода из активного употребления слов-историзмов экстралингвистические (внеязыковые): ушли соответствующие реалии (сменилась денежная система, на смену язычеству пришло христианство, ушло в прошлое снаряжение воинов XII века и т.п.).

6. Устаревшая лексика аккумулирует ценнейший материал по истории древней Руси. Например, слово *ногата* "денежная единица" произошло от *нога* и первоначально обозначало "соболиную шкурку с четырьмя ногами". Благодаря архаизмам и историзмам мы представляем жизнь наших предков в XII веке: в каком обществе жили, как одевались, как защищали святую Русь, что делали в мирное время. Историзмы переносят нас в историческое прошлое Отечества, позволяют узнать материальную и духовную культуру наших предков, испытывать чувства, связанные с их судьбой.

**Список литературы**

Бахвалова Т.В., Попова А.Р. 500 забытых и редких слов из "Записок охотника" И.С.Тургенева. – Орёл: ОГУ, ПФ "Картуш", 2007.

Демкова Н.С. Средневековая литература: поэтика, интерпретации, источники. – Спб.: СпбГУ, 1997.

Изборник – Слово о полку Игореве //Изборник (Сборник произведений литературы Древней Руси). – М.: Худ. литература,1969.

Калинин А.В. Лексика русского языка: учебное пособие. – М.: Флинта, 2013.

Котков С.И. Из старых южновеликорусских паралллелей к лексике "Слова о полку Игореве" // Орловские говоры: Проблемы изучения: Сборник научных трудов. – Вып. 3 / Науч. ред. Т.В. Бахвалова. – Орёл: ОГУ, ПФ "Картуш", 2007. – С. 108-124.

Лексикон – Рукописный лексикон перв. полов. XVIII в. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1964.

Патроева Н.В. Современный русский литературный язык: лексикология: учебное пособие. – Петрозаводск: ПетрГУ, 2017.

Потебня Ал.Аф. Слово о полку Игореве: Текст и примечания. – 2 - издание. – С дополнением из черновых рукописей "О Задонщине". – Харьков: Типография "Мирный труд", 1914.

Проект 2014 – Проект закона "О развитии и применении языков на Украине" (URL: [http://ria /ru /word / 20/40305/ 998 30/ 560. html](http://bookre.org/reader?file=736046) (дата обращения 15.11.2019).

Словарь 11-17 – Словарь русского языка XI– XVII вв. – М.: Наука, 1975 – 2002 –. Вып. 1 – 28 –.

Словарь-справочник – Словарь-справочник "Слова о полку Игореве" / feb - web.ru

Срезневский – Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: В 3 т. Т. 1–3. – Спб., 1893–1912.

СРНГ – Cловарь русских народных говоров /АН СССР, Ин-т рус. яз., Слов. сектор. – Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1965–. Вып. 1 – 38 –.

ЭСФ – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. /Перевод и доп. О.Н. Трубачева. – М.: Прогресс, 1964–1973. – Т. I – IV.

Этимологический словарь современного русского языка / Сост. А.К. Шапошников: в 2 т. – М.: Флинта; Наука , 2010. – Т. 1-2.

 Приложение

Список проанализированных слов

Багряʹный

Бебряʹнъ

Боʹлого

Болоʹнь

Брёгь

Буʹесть

Буʹсыи

Бёʹла

Бълван

Вазнь

Воʹи

Гаʹлица

Главаʹ

Глагоʹлати

Живоʹтъ

Жиръ

Забороʹло

Засапоʹжникъ

Истяʹгнути

Киʹкати

Князь

Коʹмонь

Кощʹей

Краʹсныи

Къметь

Лукъ

Мечь

Ногаʹта

Оʹко

Оксамиʹтъ

Орьʹтма

Паʹворозъ

Паполоʹма

Потяʹти

Пръʹстъ

Пятъʹкъ

Раʹтай

Резаʹна

Столъ

Струʹжіе

Суʹлица

Тугаʹ

Тулъ

Туʹтнути

Хорюʹговь

Чаʹга

Черлеʹныи

Чоʹлка

Шелоʹмъ

Шеломяʹ

Щеʹкотъ

Япончʹица

Яруʹга

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Пензенский государственный университет"

Кафедра "Русский язык и методика преподавания русского языка"

РЕЦЕНЗИЯ

на учебно-исследовательскую работу

Гречишкиной Яны, ученицы 11 "Б" класса МБОУ "Гимназия № 53" г. Пензы,

"Устаревшая лексика в русском языке (на материале "Слова о полку Игореве")"

Учебно-исследовательская работа Гречишкиной Яны посвящена изучению устаревшей лексики русского языка на материале оригинального древнерусского произведения – "Слова о полку Игореве". Текст "Слова" взят из Лаврентьевской летописи (перевод и примечания Д.С. Лихачёва). Для анализа отобрано 50 устаревших слов.

Актуальность работы связана с обращением к оригинальному древнерусскому произведению. В современных условиях, когда пространство русского языка в мире сокращается, происходит его вытеснение на периферию, возрастает ответственность нации за сбережение родного языка. Обращение к оригинальному древнерусскому тексту, а через него – к истории русского языка и истории Отечества уже является вкладом в сбережение родного языка и русской национальной культуры.

Новизна исследовательской работы определяется отсутствием системного описания лексики "Слова", в том числе устаревшей лексики.

В ходе лексического анализа были получены следующие результаты:

1. Устаревшая лексика описана с точки зрения происхождения, семантики, отнесения к денотативным областям. Анализ выполнен по историческим и этимологическим словарям русского языка.

2. Произведена классификация лексем, вышедших из активного употребления. Выделены архаизмы (лексические, семантические, лексико-словообразовательные, лексико-фонетические) и историзмы (бытовые, военные, называющие явления общественно-политического порядка).

3. Этимологический анализ показал, что устаревшие слова преимущественно исконно русского происхождения: из 50 слов заимствованных только 8 (из старославянского, греческого и тюркских языков). Заимствования отражают торговые и иные связи Руси с другими государствами и соответствующие языковые контакты.

4. Устаревшая лексика аккумулирует ценнейший материал по истории древней Руси. Например, слово *ногата* "денежная единица" произошло от *нога* и первоначально обозначало "соболиную шкурку с четырьмя ногами".

Учебно-исследовательская работа Гречишкиной Яны рекомендуется к публичной защите на научно-практической конференции школьников.

Кандидат филологических наук,

доцент кафедры "РЯ и МПРЯ"

Пензенского государственного

университета М.Г. Луннова